

Instruction of OKAMURA, Neiji, the
Commander of the 11th Army

December 22, 1938

Instruction

I cannot suppress my joy in welcoming many prominent
generals at this time when, in accordance with the Imperial order,
the fresh and active forces stationed hitherto in areas north of
the Great River have been newly placed under my command in order
that our firm position in the Wuchang-Hankow area might be further
consolidated.

I believe that central China has already been subdued.
However, the enemy still retains part of its force and beaten
troops still here and there, continuing to offer resistance
to us. We, therefore, must go a long way before attaining our
final victory. In view of the function of our 11th Army, which
is to accomplish the lofty task of creating a stepping stone for
the Imperial plan for construction of a New East Asia, and as an
operation army, to annihilate the enemy's resistance at the front,
I cannot but keenly feel the tremendous importance of our mission
and desire that all the members of our Army will unite themselves
to attain the above aims.

Through the Army will engage for the time being in
consolidating its defense positions, further active operations at
a proper time in the future are now being planned. I heartily
desire that all my officers will strive to elevate the morale and
repute of our army and to perfect the training of their men,
through strict discipline, thus embodying the precept, "teach as
well as fight".

I hope also that they will take every step to exterminate remaining enemies, to maintain peace and order, and thereby to prepare for future operations.

I have ever emphasized my desire that our military forces should fix in their minds the true purpose of the whole war, which is to overthrow Chiang while treating the people of China with charity and benevolence. Again, on this occasion, I express my desire that those forces which have newly come under my command will observe this purpose.

On this 22nd day of December, 1938

OKAMURA, Neiji
Commander of the 11th Army

Certificate of Source and Authenticity

I, AMANO, Shoichi, who occupies the post of Staff Officer of the 11th Army, hereby certifies that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 1 page and entitled "Instructions" is a document drafted at the 11th Army Headquarters on 22nd of December 1936.

certified at Tokyo

on this 27th day of February 1947.

/s/ AMANO, Shoichi

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the witness.

at the same place

on this same date

Witness: MORIYAMA, Tashio

Translation Certificate

I, Charlie S. Terry, of the Defense Language Branch, hereby certify that the foregoing translation described in the above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a correct translation and is as near as possible to the meaning of the original document.

/s/ Charlie S. Terry

Tokyo, Japan

Date: April 28, 1947

訓 示 二〇二二

大命ニ依リ江北、精強ニ予、麾下ニ近ヘ武漢、
陣容新ニ就キ更張、秋方ニ武勲赫タル諸
將士會同ニ至親ニ、其壯容ニ接スルハシテ、感激
三堪エサル所ナリ

10月26日
思フニ中原既ニ獻定ナリト雖敵、殘存勢力
尙餘端ヲ保テ敗敵亦所在ニ蠢動心ヲ戰局
、前途頗ニ遼遠ナリ予ハ軍力參謀翼賛、大任
ニ應ヘ新東重建設、礮石ノリ直接敵抗戰意士破
權、衛ニ當ル作戰軍タルノ地位ニ鑑、軍、使命宣定
ニ重ク其責、其大ナルヲ譽ニシテ、全軍、情、兵
一體目的貫徹ニ邁進セントヲ切々堂入
軍、令ニ暫、鼓舞備、能心勢ヲ整フト雖機ヨ見テ、
進攻作戰ニ關ニ期スル所アリ諸官、宣ニテ厥肅ナリ
軍紀、下益々士氣ヲ振起ニシテ、軍威武ヲ宣揚
、且戰ノ、主義ヲ具現ニテ訓練、精到ニ努メ、將敵ニ
對ニテ之力徹底的討滅ヲ圖リ治安ヲ確保シテ爾後
、作戰準備ニ遺憾ナキヲ期スヘシ
夫、聖戰、本義ヲ銘肝、討罪愛民ヲ主旨トスヘキハ
、予、既隸下諸隊ニ訓示セシ所ニテ新ニ予、麾下
ニ迎ヘタル諸隊ニ對ニモ亦齊ニシカニ實現ヲ要望入
石訓示入

昭和十三年十二月二十二日

第十二軍司令官

岡村寧次

文書) 出所並ニ成立ニ関スル證明書

1966. 11. 6. 1266
自分ハ當時第十一軍參謀職ニ居リ、着十處、該ニ
添付セラレタリ日本諸ニ依ツテ書カレ一枚ヨリ成ル
訓示下題スル書類、昭和十三年五月廿日
十二軍司令部ニ於テ作成セラレタリ文書十九
コトヲ證明ス。

昭和二十二年五月二十七日 於 東京

天野正一

(天野)

右署名捺印、自分、面前ニ於テ浮サセタリ

1962年 同日於同所

立會人

木暮山利雄 (木暮山)